

Bando per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca – Università Ca' Foscari Venezia – Centro Temporaneo “Progetto CHANGES”

(L. 240 del 30 Dicembre 2010, art. 18, DL 19/2012; Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca emanato con DR n. 300/2014 del 14/04/2014 e s.m.i);

Descrizione

Il Centro Temporaneo “Progetto CHANGES” dell'Università Ca' Foscari Venezia, in base al Decreto della Coordinatrice del Centro temporaneo “Progetto CHANGES” Repertorio n. 20/2024 Prot. n. 63780 del 27/02/2024 relativo alla attivazione di una borsa di ricerca, invita a sottoporre candidature per una borsa di ricerca su “La traduzione di Marco Polo nelle lingue dell'Asia Centrale” della durata di 12 mesi.

Il/la borsista dovrà svolgere la seguente attività di ricerca:

All'interno del progetto Spoke 9 – “Cultural Resources For Sustainable Tourism”, del Progetto PNRR CHANGES, CUP: H53C22000850006, il borsista dovrà svolgere una ricerca bibliografica in Asia Centrale in riferimento a Marco Polo e alla sua opera; e fare un'analisi degli aspetti culturali presenti nelle forme linguistiche idiomatiche delle traduzioni poliane in lingue del Centrasia.

Per quanto non previsto dal presente Bando si rinvia al Regolamento e alla normativa vigente in materia.

Durata della borsa: 12 mesi, a decorrere indicativamente dal mese di Aprile 2024.

Importo: L'importo della borsa è pari a euro 19.367,00 lordo percipiente.

Scadenza per la presentazione delle candidature: 15 marzo 2024.

Qualora il termine di scadenza indicato cada di sabato o in giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile.

Chi può partecipare (Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca art. 3)

Alla selezione possono partecipare i/le cittadini/e appartenenti a Stati membri dell'Unione Europea e i/le cittadini/e extracomunitari/e, in possesso di: Laurea Magistrale in linguistica o altre lauree equivalenti o titolo estero equipollente.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di selezione.

Le persone candidate sono ammesse con riserva alla selezione, l'esclusione dal concorso, per difetto dei requisiti prescritti, può essere disposta in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento della selezione, con motivato provvedimento e notificata all'interessato.

Competenze richieste

- Corsi di formazione e perfezionamento
- aver pubblicazioni inerenti aspetti linguistici e culturali dell'Asia Centrale;

Informazioni e contatti: Per ulteriori informazioni contattare: Segreteria Centro Temporaneo “Progetto CHANGES”, tel. +39 0412346990, e-mail: changes_pnrr@unive.it.

- avere seminari e conferenze nell'ambito di tematiche centrasiatriche.

Eventuali titoli valutabili

- Dottorato di ricerca in ambito linguistico;
- Certificazione di russo.

Incompatibilità (Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca art. 12)

La borsa di ricerca è incompatibile con:

- a) altre borse a qualsiasi titolo conferite, ad eccezione di quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca del borsista;
- b) la frequenza di corsi di dottorato di ricerca con borsa e di specializzazione medica, in Italia e all'estero;
- c) assegni di ricerca;
- d) rapporti di lavoro subordinato.

I/le titolari di borsa possono svolgere attività di lavoro occasionale, previa comunicazione scritta al/alla responsabile scientifico e a condizione che:

- tale attività sia dichiarata dal/dalla responsabile stesso/a compatibile con l'esercizio dell'attività di ricerca di cui alla borsa;
- non comporti conflitto di interessi con la specifica attività di ricerca svolta dal/dalla borsista;
- non rechi pregiudizio all'università, in relazione alle attività svolte.

Il conferimento della borsa non dà luogo alla costituzione di alcun rapporto di lavoro, né dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli del personale universitario.

Come partecipare (Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca art. 5)

Le persone candidate devono presentare:

- a) Il modulo di domanda
- b) Nel modulo di domanda chi si candida dovrà indicare sotto la propria responsabilità:
 - il titolo di studio posseduto;
 - la cittadinanza (se cittadino/a non appartenente all'Unione Europea presente sul territorio italiano: il possesso del permesso di soggiorno valido alla data di scadenza del bando);
 - di avere l'idoneità fisica alla collaborazione;
 - di essere a conoscenza che il conferimento della borsa di ricerca non è compatibile con le posizioni di cui all'art. 12 del Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca e dalla normativa vigente;
 - di non aver ricevuto provvedimenti restrittivi della libertà personale al momento della presentazione della candidatura;
 - di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore o una professoressa appartenente alla Struttura di ricerca o alla struttura che effettua la

chiamata ovvero con il Rettore o la Rettrice, il Direttore Generale o la Direttrice Generale o qualsiasi componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo e di essere consapevole di quanto previsto dalla Legge 240/2010 art. 18 c. 1 lettera b);

- eventuale godimento di benefici previsti dalla L. 104/92.
- c) Un CV in formato Europeo (disponibile online [link](#)) datato e firmato.
- d) La fotocopia di un valido documento di identità (Carta d'Identità o Passaporto).
- e) Ogni altro documento, titolo o pubblicazione utile alla selezione.

Come inviare la candidatura

La domanda dovrà essere inviata utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web all'indirizzo:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/changes15032024-br2-spoke-9>

entro le ore 12:00 del giorno 15 marzo 2024.

La persona candidata dopo la chiusura e l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online riceverà una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potrà accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando, fissata per **le ore 12:00 del 15 marzo 2024**.

Si segnala che per eventuali necessità di supporto o chiarimento la persona candidata può contattare la struttura esclusivamente fino alle 24 ore precedenti alla chiusura del bando. Per eventuali informazioni sulla procedura, la persona candidata potrà rivolgersi all'indirizzo email changes_pnrr@unive.it.

Si segnala che nel caso di eventuale numerosità delle candidature e/o pesantezza dei materiali caricati dalle persone candidate il sistema potrebbe subire dei rallentamenti, pertanto si suggerisce di non iniziare la procedura a ridosso della scadenza.

Sono inammissibili e, pertanto, non verranno prese in considerazione le domande incomplete e/o prive degli allegati obbligatori firmati, laddove necessario, e quelle che, per qualsiasi causa, risultino inoltrate a questa Università oltre la scadenza sopra indicata.

Le dichiarazioni formulate nella domanda e negli allegati sono da ritenersi rilasciate ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modificazioni, dalle persone candidate aventi titolo all'utilizzazione delle forme di semplificazione delle certificazioni amministrative consentite dal decreto citato.

Procedure di selezione e modalità di valutazione

La selezione delle candidature viene effettuata da una commissione esaminatrice, nominata ai sensi del Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca art. 7, nel rispetto, ove possibile, dell'equilibrio di genere, sulla base di titoli e colloquio. L'elenco delle persone candidate ammesse al colloquio sarà reso noto nella pagina del sito web di Ateneo al [link](#), il giorno **20 marzo 2024**.

Le persone candidate straniere o italiane residenti all'estero possono chiedere di sostenere il colloquio per via telematica.

Temi su cui verterà il colloquio

- Conoscenza linguistica nell'ambito delle lingue dell'Asia Centrale;
- esperienze di traduzione.

La Commissione Esaminatrice dispone complessivamente di 100 punti, di cui verranno corrisposti 70 punti per la valutazione dei titoli e 30 punti per il colloquio. Verranno ammessi al colloquio solo i candidati che otterranno almeno 42 punti su 70. Per la valutazione delle candidature in base ai titoli la Commissione esaminatrice è chiamata a definire, sulla base dei punteggi attribuiti, una graduatoria finale di merito e individua il vincitore o la vincitrice. In caso di pari merito deve essere designata la persona più giovane d'età.

La graduatoria sarà utilizzata secondo l'ordine in cui è formulata, e in caso di rinuncia, o di mancata accettazione nei termini comunicati dalla struttura dalla persona vincitrice della selezione o di cessazione anticipata della collaborazione all'attività di ricerca, la borsa sarà assegnata alla persona presente nella posizione successiva della graduatoria finale di merito, secondo quanto previsto dal Regolamento di Ateneo per l'attivazione di borse per attività di ricerca (art. 8). La Commissione Esaminatrice trasmetterà il verbale delle operazioni concorsuali alla Coordinatrice del Centro Temporaneo "Progetto CHANGES", la quale, verificata la legittimità degli atti concorsuali, con proprio provvedimento, procederà all'approvazione degli stessi ed all'assegnazione della borsa.

Conferimento della borsa e pubblicità degli atti

Ricevuti gli atti relativi alle selezioni, la Coordinatrice del Centro Temporaneo "Progetto CHANGES" approva con proprio decreto la graduatoria e i verbali della procedura di selezione e li rende pubblici.

La segreteria della Struttura che ha emesso il bando trasmetterà alla persona vincitrice della selezione una comunicazione, contenente la data di decorrenza della borsa.

Nel termine di sette giorni dal ricevimento della comunicazione scritta di cui al comma precedente, il vincitore o la vincitrice dovrà, a pena di decadenza, accettare la borsa. In caso di rinuncia la borsa sarà assegnata alla persona presente nella posizione successiva della graduatoria finale di merito.

È assicurata la pubblicità dei risultati di tutte le fasi della selezione nell'Albo online di Ateneo e nella pagina del sito web di Ateneo al [link](#).

È comunque garantito l'accesso agli atti della selezione ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e s. m. i. e del relativo regolamento interno di attuazione.

Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali avverrà in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs.196/2003 e Regolamento UE 2016/679). È possibile scaricare l'Informativa al seguente link: <https://www.unive.it/pag/36550/>.

Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., la responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è la Segretaria Amministrativa del Centro Temporaneo "Progetto CHANGES", dott.ssa Roberta D'Argenio.

Norme finali

Per quanto non previsto dal presente Bando si rinvia al Regolamento e alla normativa vigente in materia.

Venezia, 01 marzo 2024

La Coordinatrice del Centro Temporaneo "Progetto CHANGES"
Prof.ssa Monica Calcagno